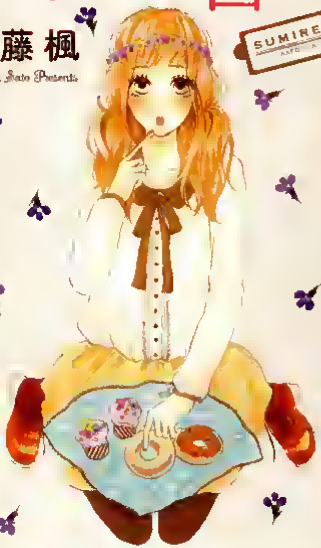
スミレシロップ

佐藤 楓

Kaede Sato Presents



別冊マーガレット
MARGARET COMICS
Mc

別冊マーガレット
MARGARET COMICS

スミレシロップ

佐藤楓

4740円
集英社

ISBN978-4-08-846740-5

C9979 ¥400E

9784088467405

1929979004002

定価 本体400円+税
雑誌 57251-40

STORY

星する相手も選べてない 優柔不断な
高校生すみれ(16)。友達には彼氏が
出来る中 出会ったのは真反対の性格の
蒲山雄(15)。年下だけど しっかりしていて
策略家 甘党でトーナツ好きな雄を知るほどに
すみれの世界が変わっていく——
甘く夢見るガールミーツ
ボーイストーリー。

Contents

スミレシロップ
スミレノロップ番外編 ~my happy birthday~

SUMIRE SYRUP
KAEDE SATO PRESENTS

The start of a new serialization
カラー 45p
甘蜜初恋物語
スミレシロップ
1 drop
Violet Syrup
佐藤 Kaede
MC
「Milky way」「my little world」「イノセント ホワイト」発売中!

Like sweet
syrup,

Like a flower's
honey,

To someday
have that kind of
first love

Is my wish.

EH
MIKA-CHAN GOT A BOY-FRIEND?

SFX: CICADA CRIES
Aaaah~ But with this, Sumire is the only one left!
Having never experienced a boyfriend in her 16 years of life!
UH..
Wah, moreover, he's really cool—
He's from a different school though~
We met at a station ♡
That's great! I wonder if I should start looking for my next boyfriend

THAT IS, I..
WANT TO HAVE SOME-ONE I LIKE BUT...
You say that Sumire, but in actual-ity, you never talk to guys, do you?
EH?
BUT IF I HAVE NO REASON TO TALK AND START A CONVERSATION, WOULDN'T IT BE WEIRD?
WaH~~ That kind of thinking shows that you're a beginner in love!
?
EEEEH?

But concerning this beginning
And finding that person
I still didn't know anything
The summer of my 16th year.
I want to be in love.
THEN, HAVE YOU DECIDED YET?
UUUGHH YOU'RE SETTING THIS ONE!
WAIT WAIT, TEA... UH NO, MAYBE I SHOULD JUST GET STRAW-BERRY...
I'm gonna thirst then.
DEEP
EH
3.5
COW MILK
It's hot
Is this alcohol? I wanted to drink this.
Wee- that's because it's my dream!
Alcohol

WAAAH!?
WHO-
SH
WA
But Azusa, even if you say it so simply.
Finally, that kind of encounter
Really~ don't think too hard on it now~~~
Isn't it just something like, Kya♡ My heart just fluttered♡ I'm in love♡"
I don't want to say..
What was that piece of paper?
This is the worst..
Why me
Augh, I rather leave it alone...
No, if someone happens to see it, that would be the most embarrassing thing ever...
But I'm not tall enough to reach it...
Then what do you want to do?!
reach

Eh
⋮
?

HERE.

Who...?
He's tall...
I wonder if he's a third-year...
Can it be th-t...
This meeting ...!?
DU- DUMP
DU- DUMP
TH...
THANK YOU VERY MUCH...!
.....
?

DISDAINFULLY GIVING UP? YOU KNOW, YOU COULD HAVE RETRIEVED THIS IF YOU HAD GOTTEN SOMETHING TO STAND ON
TEDIOUSLY HESITATING IN SPITE OF YOURSELF HOW ABOUT YOU USE YOUR HEAD A LITTLE?

What's with that person.
13
— WOW, THIS SCORE,
DID YOU NOT USE YOUR BRAIN?
MIYATANI SE-N-PA-I
Wh-
Don't mind him.

GLOOM
FOR MY UNDER-CLASSMAN TO GO TO THAT EXTENT..
HE'S THIS YEAR'S ENTRANCE EXAM TOP SCORER THE ULTRA-SMART FIRST YEAR
You don't know him?
HE'S MORIYAMA KEI-KUN IF I'M NOT MIS-TAKEN
Doughnuts ft
.....
How was it? Your first love en-counter♡
Could it be a future possibil-ity~?♡
REALLY
IT WOULD BE SORT OF NICE.
THAT'S WHAT I THOUGHT BUT...
But...

THEN, HAVE YOU CHOSEN YET SUMIRE?
AH- WAIT! SHOULD I GET THE NEW VEGETABLE DONUT?
NO, MAYBE I SHOULD GET THE STANDARD CHOCOLATE AFTER ALL... N- BUT BUT
AH
.....
AUGH-HHH!
AH EXCUSE ME
YOU'RE..
FROM EAR-LIER !?
SHOCK
TO NOT BE ABLE TO CHOOSE A SINGLE DONUT,
ARE YOU RIGHT IN THE HEAD?

おたより ください

新連載始まりますが、楽しく描けたらよいなと思います！ご感想お待ちしてます☆

あて先

〒169-8088 東京都千代田区[illegible] 集英社 別冊マーガレット編集部気付

佐藤 楓 先生

Twitter @sato_kaede_98 からメールも送れるよ★

slide
slip
Ah, look there an empty spot over there! Lucky~
...Eh?
Hey hey~
We'll just quietly sit down here.
NO, NO,
I SHOU-LON'T BE SO GULL-IBLE!
Just now...
He over-heard our con-versation and
Opened up a spot for us?
CLA
TTER-
Ah, we're seniors years who go to the same school as you
Do you two have girl-friends?

WHA-
WH-
WHAT THE HECK ARE YOU ASKING!?
Eh~? Isn't this all for your sake, Sumire?
?
YEAH, I PRETTY MUCH HAVE A GIRL-FRIEND.
BUT THIS GUY'S NEVER HAD ONE.
Never

HEY
whisper
ISN'T THAT MORIYAMA?
whisper
HAAH
IF I HAD A HOLE, I'D HIDE IN IT
Eh~ is that so?
You know, this child has also never been in a re-lationship

Even though he's supposed to be smart
That's risky they might hear you
Ah-aha
THEY GIVE OFF A BAD FEELING...
FIRST YEARS ?
We can hear everything
I THINK HE'S NO GOOD
ISN'T HE SOMEHOW AN IDIOT WHEN IT COMES TO GIRLS?
AH, I KNOW
NO WAY-
HIS GIRL-FRIEND?
IT REALLY IS THERE'S A GIRL WITH HIM, HOW RARE-
Fart
Fart
What kind of person is Konishi-san?
How was it? Your first love encounter?
AH... THAT'S RIGHT...
I was also jealous him
Ah-aha
So you heard us, huh?
BEFORE YOU GUYS ALSO SAID THINGS AT YOUR CONVENIENCE THOUGH...
GENERALLY GIRLS ENJOY THEIR "GIRL TALK AND GOSSIPING"(?), HUH?
... EH?
I DIDN'T PARTICULARLY MEAN THAT YOU WERE STUPID THOUGH.
HOW SHOULD I SAY THIS

IT'S JUST...
BECAUSE I THINK IF YOU HAVE AN OPINION ABOUT PEOPLE, YOU SHOULD SAY IT TO THEIR FACES
SO THAT'S WHAT I DO.
The nicest mouth I heard start from. I'll sew it shut
Ah-ha!
I've already heard it ten thousand times so
That's why I feel I should also love the viewpoints of girls and strangers.

Thank you for your patronage
IT SEEMS THAT
YOUR FIRST LOVE SURE IS STUBBORN, ISN'T HE SUMIRE? THAT KEI-KUN.
NO, NO!
I SAID IT'S NOT LIKE THAT!
Straight forward!
But Sumire, your personality is the exact opposite of his!
You even hesitate in making your own opinions!
But Kei-kun is really straightforward~ it's pretty refreshing~
MM? WHAT IS THAT SUPPOSED TO MEAN..
a ha ha
... But... Really...
He didn't mean to be so abrasive...
IT WAS A BIT OF A MISUNDERSTANDING—
I need to reflect on this.

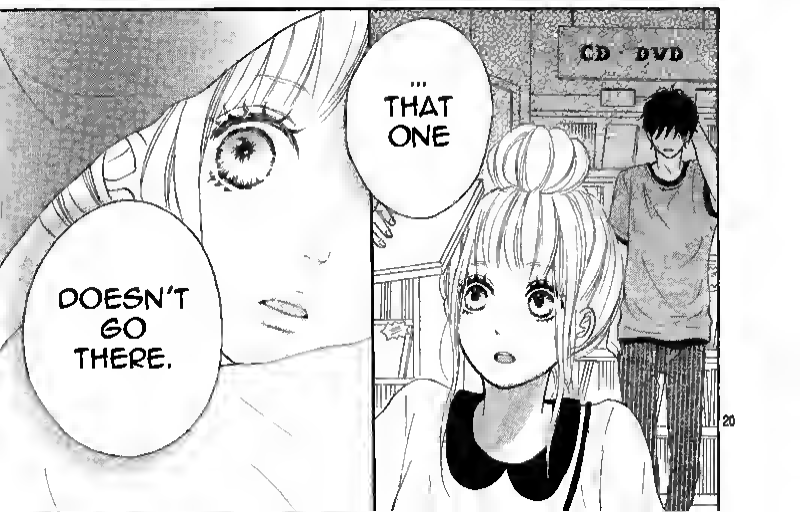
SUTAYA

AH... SUMIRE
IT'S A SUNDAY, BUT YOU'RE UP EARLY
Where are you going?
Oh, since the weather's nice, I'm going to the bookstore for a bit~

GEH, EVEN INSIDE MY DELUSIONS I FIND MYSELF INCREASINGLY UNABLE TO MAKE A DECISION...
Ah, this person seems to be fashionable
Wait no, if we were together, I would probably feel uncool next to him...
Hmm... I guess person on the right is pretty cool...
Wait no, but popular boy-friends are worrisome

BAM
HOW DO YOU USE THAT SMALL HEAD OF YOURS?
If possible...
a perfectly normal and gentle person would be great
Yeah...
BOOKS
I WONDER IF I WOULD SUIT MY "TYPE"
AH, BUT...

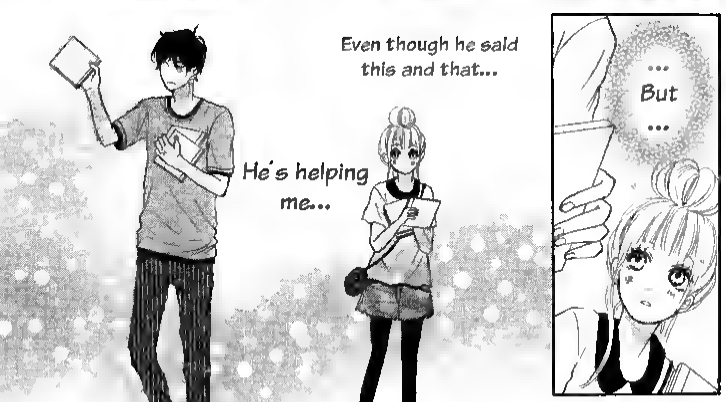
SFX CLATTER
ガシャガシャ
HUH
!!?
WHA
WHAT SHOULD I DO? I DON'T KNOW THEIR PROPER PLACES!!
PANIC
PANIC
SHOULD I CALL A SHOP ASSIS-TANT!?
NO...BUT I DON'T WANT TO BE A BOTHER !!
Surely it's this shelf's type ?
Um, um
What does this say?
This
I SHOULD PUT THIS BACK BY MYSELF. THIS ONE GOES ACK!!
IN...IN ANY CASE,


CD DVD
... THAT ONE
DOESN'T GO THERE.

THIS BAND GOES OVER HERE.
Eh...

TH...
THANK
...
YOU...
.....

WAH---
HE'S COMING ON AS REALLY OUTSPOKEN TODAY AS WELL. HUH
Ah, so you know the alphabet?
Or rather
SHOULDN'T YOU GENERALLY KNOW WHERE THEY GO FROM LOOKING? SINCE THEY'RE JUST IN ALPHABETICAL ORDER
ha
WOULD YOU RATHER RUN AROUND LIKE A CHICKEN WITH ITS HEAD CUT OFF INSTEAD OF CALLING SOMEONE FOR HELP?


Even though he said this and that...
He's helping me...
...
But
...

RIGHT THEN
THIS ONE IS THE LAST ONE...
rattle
THEN
I'M DONE HERE
EH...
AH...
WA-

WAIT...
...EH...?
Gasp
WHAT AM I STOPPING HIM FOR!?

But... After all
He did help me, so this much is fine...
I... I'll treat you to coffee!
AT THAT DONUT SHOP..
EH
I visited it earlier and it was tempo-rarily closed though
Then then um
They're doing work on their plumbing
WHAT SHOULD I DO... I DON'T KNOW ANY OTHER SHOPS .....
IN THE FIRST PLACE, I DON'T KNOW WHAT KIND OF SHOP WOULD BE GOOD FOR GOING TO-GETHER WITH A BOY...
Shock
.....
IT'S FINE, YOU DON'T HAVE TO MAKE AN IRRATIONAL EXPRESSION.
AFTER ALL, WITH THE EXCEPTION OF THAT DONUT SHOP, YOU DON'T KNOW ANY OTHER PLACES, RIGHT?
Flustered
THA-
THAT'S NOT IT!
MY USUAL PLACE...
I'LL TAKE YOU THERE!

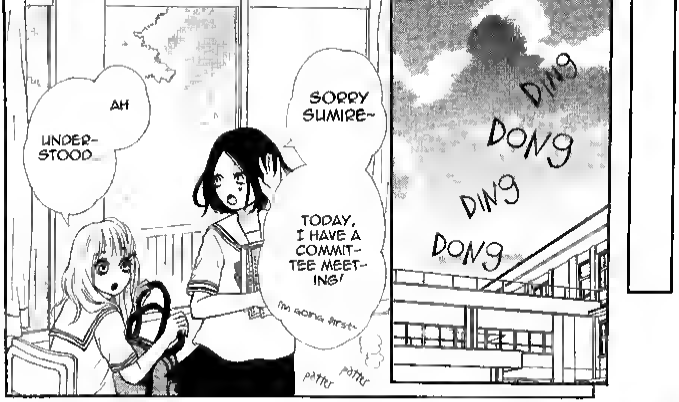
...
HERE
...
Coffee
YOUR USUAL PLACE
.....
Yoiko Park
I WASN'T LYING SO...
I REALLY COME HERE OFTEN SO...
.....
Not meeting his eyes
HOW SHOULD I PUT IT...
"MY USUAL PUBLIC PARK"..
YOU'RE NOT AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT THOUGH
kukuku
EH...?

HAHA
No way ... he laughed...
WHAT THE... HE'S PROPERLY LAUGHING
THAT'S WHAT IT SEEMS LIKE
WHAT REALLY
Is that so?

MM?
MIYATANI-SENPAI IS A WEIRD PERSON, HUH?
HAAH...
ONCE AGAIN, I REALLY DON'T UNDERSTAND BUT...
...NOT REALLY
I CAN'T SEE THE FEELINGS OF MY SURROUNDINGS, OR SHOULD I SAY...
Eh...?
ba-dump
RATHER, IT'S MY FIRST TIME MEETING YOUR TYPE OF PERSON...
A PERSON LIKE MORIYAMA-KUN
THAT BEING SAID, IT'S MY FIRST TIME TOO-
TH-
I should not think there's any deep meaning to that
...Uh
No no!!

Wah...
KEI... KUN...
KUN...
THEN...
IT'S NOTHING
KEI IS ALRIGHT THOUGH
ALL OF MY FRIENDS CALL ME THAT.
EH...
I called a boy by his first name.
It's probably my first time.
THEN
THANKS FOR THE COFFEE
AH
YEAH LATER THEN.

He actually is really
Gentle
... Moreover
ABOUT KEI-KUN
AFTER PROPERLY TRYING TO TALK TO HIM
MY FIRST IMAGE OF HIS WAS PRETTY IN-CORRECT...
Even though he usually has a composed expression
When he laughs, he looks so childish.


AH
UNDER-
STOOD.
SORRY
SUMIRE~
TODAY,
I HAVE A
COMMIT-
TEE MEET-
ING!
I'm gonna first-
patter patter
DING
DONG
DING
DONG

Doughnuts h●
Doughnuts
I'LL BE
GETTING
TAKE-
OUT.
OH
WELL.
Too bad...
Although the
limited time
coupons are
today~

REALLY
YOU'RE MEN-
TALLY REIN-
FORCING YOUR
INDECISIVE-
NESS, HUH.
Welcome!
Um,
um!!
Which
ones should I
get!?
This one
maybe... no, this
one.
The same each time.

Kei-kun is also...
Alone today.
KE-
KEI-KUN
CHIRP
YOUR ORDER
A PLAIN DONUT AND COFFEE. I'LL BE EATING IN.
"Could we eat together?"
"COULD I SIT NEXT TO YOU?"
"IF IT'S ALRIGHT TOGETHER."
"I'm also alone today."
HAHA.
AH...
WOULD THE NEXT CUSTOMER LIKE TO EAT IN THE STORE?
SORRY TO HAVE KEPT YOU WAITING

NO...
I'D LIKE TO GET TAKE-OUT.
IT'S AL-RIGHT.
Today we don't have a reason to eat together, right?
UM....
PLAIN DONUT
THAT'S RIGHT KEI-KUN ALWAYS GET'S THIS
I wonder if it's tasty?
IRRITATED-
IRRITATED-
IT'S AP-PEARANCE DOESN'T CATER TO GIRLS !
UM
Like Kei-kun adds.
HEY
HURRY IT UP, WILL YOU?
AH-
P PLEASE EXCUSE ME

Keep us company over here~
Come over come on
UWAH...
OH?
YOU'RE THE ONE WHO DIDN'T COME OVER

Wh-
U... UM
What should I say to turn them down...
THAT IS... THAT'S...
I'M SCARED...

WHAT'S THIS~ YOU'RE ALONE TODAY?
AH... UM...
I'M GOING TO GO SOMEWHERE AFTER THIS~ WANT TO GO TOGETHER?
ARE YOU FREE?
EH... THAT, THAT'S
HAH? WHAT WILL IT BE?

33

I just ran away.
AH
WIMP
DASH

OI WAIT UP!
HA/ SHOOT/
THERE'S NOWHERE TO HIDE IN THE STORE...!
Huh? Where are you going?
Come here!
What should I do...
What should I do... ah...
WAH ...!

Eh

No way
Kei-kun
BE QUIET FOR A BIT.
Staff Only
Why?

Bummer
Let's just go then
Where do she run off to?
Tsk
.....
IT LOOKS LIKE WE CAN GO BACK
RATTLE
AH..
TH-
THANK YOU!
I'M REALLY SORRY
I DRAG-GED YOU INTO
A STRANGE SITUATION ...
MY FACE
IS WARM
doki
doki
HOW SHOULD I PUT IT...
WASN'T SENPAI ALSO PART OF THE PROBLEM?

EARLIER, THE THINGS YOU COULD HAVE THOUGHT WERE
YES OR NO
LIKE OR DISLIKE
EVEN THOUGH IT'S YOURSELF
YOU COULDN'T CLEARLY COME TO A DECISION?
– WITH THAT IN RESPECT TO SENPAI
I HONESTLY DON'T UNDERSTAND.

TH...
THAT'S RIGHT, I CAN'T SAY IT
THE ONE I DON'T UNDERSTAND THE MOST IS MYSELF..
MORE-OVER,
EVEN THOUGH I KNOW I'M LIKE THIS AROUND MY FRIENDS,
EVEN THOUGH I'VE ALWAYS BEEN LIKE THIS WITHOUT ACTING ON IT,
I...
THIS ME IS NO GOOD BUT,
What...
...in the world am I saying?
I am saying this to Kei-kun...
But I can't help it...
This kind of thing...

THAT'S WHY
IF THAT'S THE CASE, YOU SHOULD PROPERLY TAKE ACTION.
... EH...?
TEDIOUSLY WORRYING
IN THE END, YOU CAN'T DECIDE ON A THING.
YOU SAID THAT THIS YOU IS NO GOOD, BUT YOU KEEP THINKING ABOUT IT.

FOR EX-AMPLE, MAKING A MISTAKE
OR FAILING.
IF YOU DON'T DECIDE FOR YOURSELF,
YOU WON'T BE ABLE TO START ANYTHING.

...If I don't decide for myself...
Have you decided on your order?
I won't be able to...
First is...
I'LL BE EATING IN THE SHOP AFTER ALL.

One step

COULD WE SIT TOGETH-ER?
...HERE.
43
WHATEVER IS FINE—
PLUNK

MUNCH MUNCH
... ERM
WHAT THE
DID YOU PROPERLY CHEW?
I DID...
... THANK...
YOU...

Among the various donuts,
I had chosen A remarkably blunt design that
45
Had a sweet, gentle taste.
Unexpect-edly
9月末号につづく

Sumire Syrup

Chapter 1

Scanner - Shmook

Translator - Makala

Editor - poppink

Proofreader - poppink

QC-er Imajena

keijoshoujoscans.wordpress.com

Keijo Shoujo Scans is recruiting.
Please visit us at keijoshoujoscans.wordpress.com

DO YOU WANT TO JOIN OUR GROUP?
WHAT GROUP?
KEIJO SHOUJO SCANS
HUH?
WE ARE LOOKING FOR TRANSLATORS, EDITORS, CLEANERS AND TYPESETTERS.
PLEASE JOIN US. WE COULD REALLY USE SOME HELP!
EH? BUT I HAVE NO EXPERIENCE
AND IT SOUNDS LIKE A LOT OF WORK!
DON'T WORRY WE CAN TEACH YOU IT'S REALLY FUN!
ERM... I'LL THINK ABOUT IT...
PLEASE HELP US!!

Sumire Syrup
The diary of a sweet honey-like first love
The 2nd chapter of a heartwarming serialization!
Sweet or…?
After meeting Kei-kun, she finally experiences a first love and graduates from her indecisiveness!?
ふわふわっと連載2回目!
スミレシロップ
甘蜜初恋日記
2drop

キャラクター&あらすじ

★相変わらずだのすみれ。苦手な人を避けることができない自分の優柔不断さが原因だと思っている。誰にとばされた答案用紙をとってくれた誰。誰命の出会いか!?★強い上がるも、本音トークの誰に優しいところをつかれる。ドーナツショップで再会する。自分と正反対にはっきりものを言い、行動する誰に憧れが芽生える。★お酒でナンパ男子にからなれたとき、助けてくれたのは誰。その後、誰に誰られるが、一緒にいたいから誰気を出して誰じテーブルに座らせてと声をかける。★誰が必要なんてなかった。今下だけどすみれを誰しい世界へ連れて行ってくれる、だけど突誰がかわいい誰に、すみれは自誰に胸がときめくのでした…。

森山 慧(けい) 15
すみれの先輩。サバサバ誰。

森山 慧 15
誰っきりものを言い、誰には優しい。学校のドーナツ好き。実は誰系。誰誰をよく誰しい誰もある年下男子

宮谷すみれ 16
苦手な誰も避けられない誰柔不誰。誰とお酒って、変わっていきたいと思う、誰には誰だだったが誰しく誰っている。

about Kei-kun,
"Can I sit here with you?"
And that he's someone who would laugh for me.
By getting to know all these things one by one
I've fallen in love with him.

2-A
Oh, wow~
But with Kei-kun of all people!
And here you were telling me that you weren't particularly fond of that sharp tongue of his~~
I myself am surprised about this
Ahaha
...BUT,
I FINALLY REALIZED SOMETHING BECAUSE OF WHAT KEI-KUN TOLD ME
HUH?

EVEN THOUGH I THOUGHT TO MYSELF
ABOUT HOW I HATE MYSELF FOR BEING INDECISIVE,
FOR HESITATING AND WORRYING,
AND NOT BEING ABLE TO DECIDE ON ANYTHING,
"Then take action"
I NEVER TOOK ANY ACTION...

BETSUMA SISTER
大好評発売中!! 別マの月
別マガジン
別プラス!
定価540円(税込)
568円!!
別マ全力ガーリー宣言
ガーリーを極める7人それぞれの女の子に
別マの最新連載!!
フレッシュ新連載カラー50P
ハロー、グッバイ
渡辺カナ
新連載40P
キライスキライ
中原アヤ
新連載 新外編 カラー30P
スミレロック
佐藤三兎
かねこゆかり/ツタヤマタコ
真下麻衣/山じまコン/亀山ブミ

...And
Just as I made my decision, summer vacation has come!!
It's over~
It's time for summer break!!
Closing Ceremony
gymnasium
HUH~?
I WONDER IF IT WAS A MIRACLE THAT UP UNTIL NOW I KEPT MEETING HIM BY CHANCE...?
On the middle of a search for Keikun, which she's dubbed it with
SFX: Cicadas
I should've at least
asked for his cell phone number..
BUZZ BUZZ
BUZZ BUZZ BUZZ
SUMMER FESTIVAL?
AZUSA
what's up? ☆
HUH?
incoming
azusa

chatter chatter
welcome welcome
dhaha
BANG
BANG
ラムネ
氷
It's a local festival, so Kei-kun might come!
...OR SO I SAID BUT,
WITH THIS HUGE CROWD, EVEN IF HE DID COME, I'D NEVER BE ABLE TO FIND HIM.....
I can't even find Mizuki!
dhaha
clack
clack
Anyways, I definitely have to go in a yukata! And with my hair done up!
... Well, Of course I'm wearing
a yukata, though..!
YUP! JUST IN CASE!
ba-bump
ba-bump

SUMi-Re!
I-
IT DOESN'T LOOK WEIRD?
Oh! You look nice ♡
you really went all out huh?
Sorry for making you wait
you look fine~
ahahaha
NO,
IT'S NOT LIKE I'LL BE FIND HIM THAT EASI-
If you spot Kei kun Sumire feel free to go and join him ♡
IT LOOKS LIKE A LOT OF THE FIRST YEAR BOYS CAME HERE, TOO~
wait.....
ba-bump
.....
HUH?
WHAT'S THE MATTER, SUMIRE?
AH
LOOK OVER THERE, AZUSA

I wonder if my eyes saw right...
grin
grin
Oh, my~
Speak of the devil
Go on!
push
!
Admist this huge crowd,
Kei-kun is the only one
I have the ability to find.
I WONDER
IF MY EYES SAW RIGHT
dash
dash
9

squeeze
squeeze
UH...
UHM...
SORRY EXCUSE ME
squeeze
squeeze
squeeze
COMING THROUGH...
ALL I WANT TO SAY IS "LONG TIME NO SEE" BUT
I CAN'T GET THROU GH!
THERE RE TOO MANY PEOPLE
eyes eyes
Ah...
Just now
Our eyes..
pull
met?

Whoosh
AHH...

...ARE YOU ALL RIGHT?
It's Kei-kun...
Y-
YEAH ...!
It's only been a little while since I've last seen him but,
it feels like it's been forever..
KEI-KUN'S
...HANDS
It's dangerous so it's best you go this way
Ah...Ok

...?
THEN WHO WERE YOU TRYING TO GET TO SO BADLY...?
...BUT YOU SURE ARE A BIT OLD TO BE LOST.
HUH?
JUST SAY "I'M AYANAMI SHUNPEI. I'M 16 YEARS OLD."
AM ARE YOU ABLE TO TELL THEM YOUR NAME AND AGE?
LOOK, THE RECEPTION DESK FOR LOST CHILDREN IS JUST RIGHT OVER THERE
迷子受付
Y-
YOU'VE GOT IT WRONG...!!
NOTE
He's being serious.
...translate everything into words and actions..."
"I'll make sure to
squeeze

I WAS TRYING TO GET...
TO YOU...
I COULD SEE YOU FROM AFAR...
AND I WAS THINKING HOW IT'S BEEN A WHILE SINCE I'VE SEEN YOU...

let's go
GYA HA HA HA
WAH...
stop it
thud
It's just as I expected, this really is nerve-racking...!!
Hmm? Keep? Where?
bar-bump
bar-bump
bar-bump
splash
Ah, I'm over here!
OH,
IS THAT SO?
.....
I'M FLAT-TERED
LONG TIME NO SEE
...And...

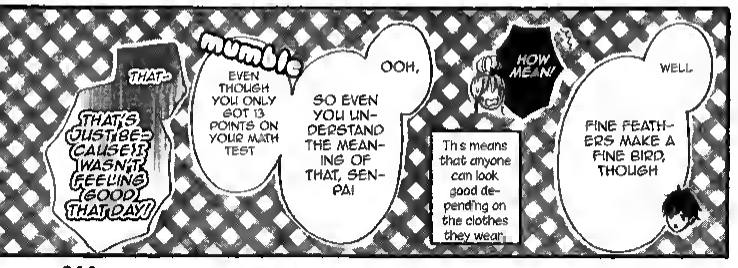
LOOKED SO BEAUTIFUL, TOO.
WHAT A SHAME.

NO WAY!!
Ah! Sorry
What're you doing, man?
Gyaha ha
Let's go

rub rub
Just a little Bamiyne was spilled on it!
AH, IT'S FINE, IT'S FINE.
WHAT HAP-PENED?
!

DON'T DO THAT
IF YOU RUB IT LIKE THAT, IT'LL JUST TURN INTO A STAIN!
!

HUH..?
He called me...
ba-bump
beautiful...
AH...
Of course he did!!!
AH!
AHAH A!
Just for the record,
I MEANT
THE YUKATA YOU KNOW ?


THAT...
THAT'S JUSTICE-CAUSE! IT WASN'T FEELING GOOD THAT DAY!
MUMBLE
EVEN THOUGH YOU ONLY GOT 13 POINTS ON YOUR MATH TEST
OOH,
SO EVEN YOU UNDERSTAND THE MEANING OF THAT, SEMPAI
HOW MEAN!
This means that anyone can look good depending on the clothes they wear.
WELL
FINE FEATHERS MAKE A FINE BIRD, THOUGH

SO,
WHERE DO YOU LIVE MIYATANI-SEN-PAI?
?
I LIVE NEAR THE 3RD CITY DISTRICT...
Why?
AH,
THEN MY PLACE IS CLOSER
LET'S GO WASH THAT SPOT ON YOUR YUKATA AT MY PLACE
HUH?
I am really glad that
I came in my yukata
Huh...?
Sorry but I've never gotten anything lower than "O" even when I'm not feeling good
So I just don't put myself in your shoes
Oh, is that so.
You sure are smart, huh.
His tongue is
As sharp as usual but,
...But
"Looked so beautiful, too What a shame."

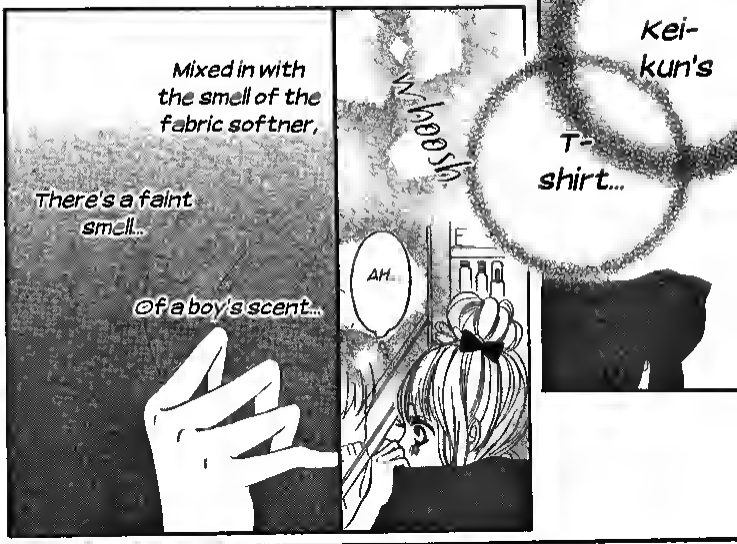
AH, DON'T WORRY.
MY FAMILY WENT BACK TO THE COUNTRY SIDE, SO NO ONE'S HOME.
HUH?
YOUR SLEEVE IS ALL STICKY NOW RIGHT?
I THINK IT'S BEST IF WE HURRY UP AND AT LEAST JUST WASH THAT SPOT FOR NOW
I...I SEE...
AH, NO, BUT...
WHILE YOU'RE HESITATING, THE STAIN IS JUST GOING TO GET WORSE.
sigh
SHOULD WE GO?
OR SHOULD WE NOT GO?
WHICH DO YOU CHOOSE?
AH...

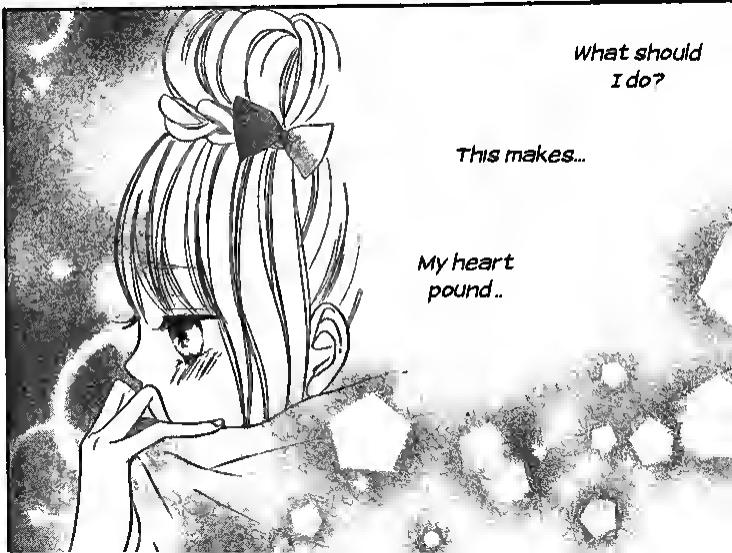
LET'S GO...!
502
MORIYA
open
GO AHEAD IN.
N-
NOW WHAT SHOULD I DO...!!?
ba-thump
ba-thump
ba-thump
ba-thump
I-
I said let's go...but...!
We're alone toge-ther...
In Kei-kun's house...!!

THE WASH-ROOM IS THIS WAY
OH, AND PLEASE USE THE SLIPPERS OVER THERE
OK
スタスタ
Ah...
If I keep being so strangely jittery,
Will Kei-kun be turned off...!?
ACT NOR-MAL, NOR-MAL...!
Ba-thump
Ba-thump
OH, RIGHT
DO YOU MIND IF I TAKE A LOOK?
At your order
HUH!?
NO!! GO AHEAD!?
SORRY.
Ba-thump...

His face...
Is really close...
...Ah...
OH.
THIS IS MACHINE WASHABLE
Using a dry cycle
O-
O-OH!
HE WANTED TO SEE THE "CLEANING TAG"!
What surprised face!

ba-thump
ba-thump
WHAT IF
HE HEARS MY HEART BEATING
...DAY?
HUH!?
I SAID... IS IT ALL RIGHT IF I JUST GO AHEAD AND GIVE IT A WASH AND THEN DRY IT
AND GIVE IT BACK TO YOU AN-OTHER DAY?
AH!
YEAH! THANK YOU!!
THEN TAKE THIS
PLEASE WEAR MY T-SHIRT IN THE MEANTIME TO GO HOME WITH
I'll go and get you some pants to wear too
.....!


Kei-kun's T-shirt...
Whoosh
AH...
Mixed in with the smell of the fabric softner,
There's a faint smell...
Of a boy's scent...


What should I do?
This makes...
My heart pound..

Pft..
I-
I'M FIN-ISHED CHANG-ING...
HUH!?
WHAT'RE YOU DOING COMING OUT LIKE THAT WITH JUST A T-SHIRT ON.....
Put on these pants!
AH...
Baggy
?
Tiny
YOU...
SURE ARE SMALL, AREN'T YOU, SEN-PAI...
Ah...

IS KEI-KUN
SOMEONE WHO LAUGHS A LOT...?
I guess you don't need a tonic
...Or is it...
He laughed again
Squeeze
Sfx slip
WAH...

WATCH OUT...!
.....!
Or is it...
...ARE YOU ALL RIGHT?

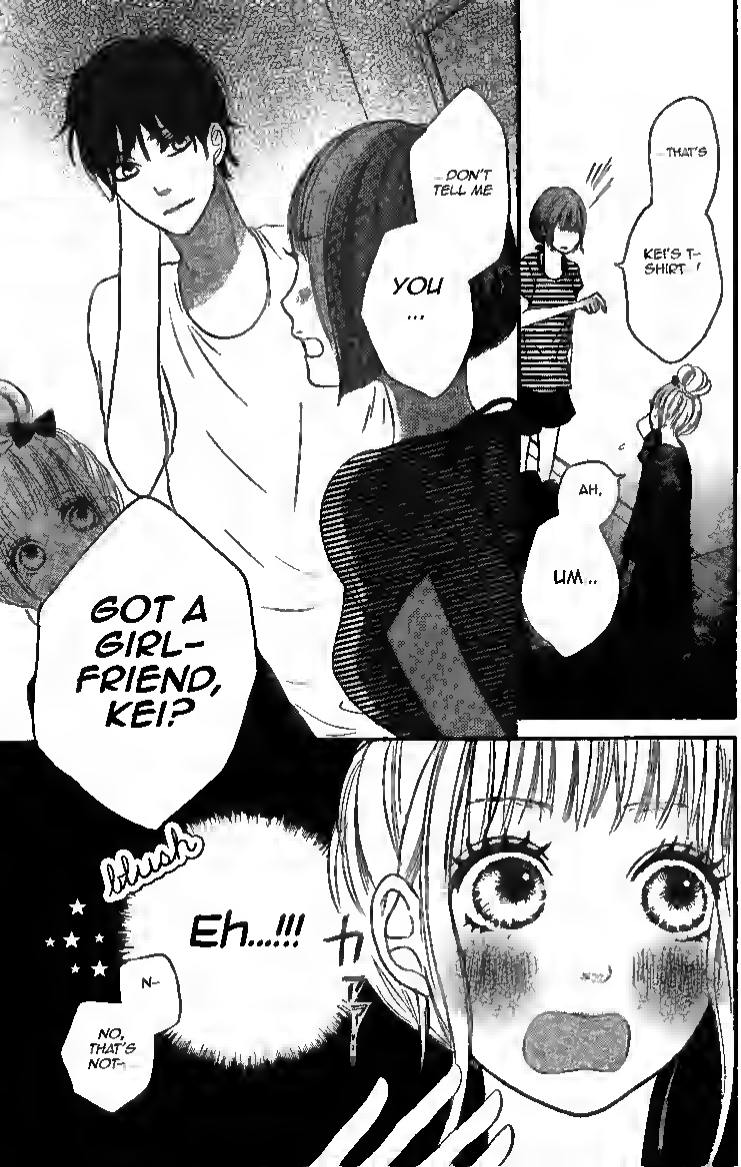
Only something he does
Especially for me...?
clutch

Di
Dol
ing
ing
!!!
shove
Wh-..
What am I doing...!!
I-
blush
I JUST SAVE HIM A REALLY DEEP STARE...!!
...I
I'm scared to go out.
WONDER WHO THAT COULD BE.
...AM.. OKAY
and then!
KYAHAHA
THAT IS..
A girl's
Voice..?

WHO ARE YOU?
AH...
bar bump
AH,
SORRY, SENPAI
For leaving you for so long.
I-
IT'S OK!
SHE'S BEAUTIFUL... I WONDER WHO SHE IS ?
bowo

THIS IS MY CLASS-MATE,
NEIGBOUR, AND CHILD-HOOD FRIEND.
I'M SHIMAMOTO AN. NICE TO MEET YOU!

I-
I'M MIYATANI SUMIRE.
Childhood friend...


...THAT'S KEI'S T-SHIRT!
...DON'T TELL ME YOU...
AH, UM...
GOT A GIRL-FRIEND, KEI?
Eh...!!!
N-
NO, THAT'S NOT-

HUH?
OF COURSE NOT!
...SHE'S JUST
A SENPAI FROM SCHOOL!
.....
Ohh, ok. Of course
Huh...

...That's the truth but...
We just happened to run into each other at the festival and then her Yukata got some stuff spilled on
I was invited at the last minute by Yuuka or them
Whaaat? If you were going to go to festival you should've asked me to come with you~
BUT,
YOU'RE ALL DONE WHAT YOU CAME TO DO HERE, RIGHT?
You're all changed and everything now
AH...
YEAH...I'LL PICK UP MY YUKATA ANOTHER TIME...
AH...
AN!
K-
KEI-KU-...
OH, THAT'S RIGHT! I HAVE TO ASK KEI-KUN FOR HIS CELL NUMBER
THEN, HOW ABOUT YOU GO ON AHEAD HOME NOW~

Kei-kun...
Calls her
By her first name...
Stop talking down to her
Eh, but~
She's your senpai
Asuka
AH,
SORRY,
SENPAI.

JUST NOW YOU WERE IN THE MIDDLE OF SAYING SOMETHING
AH,
DON'T WORRY ABOUT IT!
ALL RIGHT,
I SHOULD GET GOING!
COULD
YOU GIVE ME THE YUKATA BACK AT SCHOOL WHEN THE NEW TERM STARTS
I'LL GIVE YOUR T-SHIRT BACK THEN, TOO!
?
I DON'T MIND...
I'M REALLY SORRY!
Thank you!
ANYWAYS,
I'LL TAKE YOU HOME.
It's late
NO, IT'S ALL RIGHT!
I'LL HAVE MY PARENTS PICK ME UP!
HUH?
WAI-...
SEE YOU!
opens

clack
clack
clack
And I intended to give it my all but,
Just by finding out that he has a girl he's a bit close with,
My spirit broke just like that...
I COULDN'T EVEN ASK FOR HIS CELL NUMBER IN THE END EITHER
Hahaha
I'm really such an idiot
I said I was going to change,
Hey! I want to go to the festival too!
I guess maybe
I can't change anything at all...

Huh...?
SENPAI...!
Run
rub
rub

...KEI...
-KUN...
Huff...
Huff...
AM I
YOU FOR-GOT YOUR BAG.
YOUR CELL-PHONE'S INSIDE IT, TOO.
HOW WERE YOU GOING TO CALL YOUR PAR-ENTS?
With telepathy?-
So sorry!
...ALSO,
YOU WERE IN THE MIDDLE OF SAYING SOMETHING EARLIER BUT THEN STOPPED, RIGHT?

I REALLY HATE IT WHEN PEOPLE DO THAT.
...I...
...IT'S JUST THAT I WAS PLANNING ON ASKING YOU... FOR YOUR CELLPHONE NUMBER
HUH?
BLUNTLY
ARE YOU AN IDIOT?
WHEN ASKING ABOUT SUCH A SMALL THING AS THAT?
WHAT'S WITH THAT?
WHY WOULD YOU JUST STOP HALFWAY
BLUNTLY
B-
BUT...
...IT'S BECAUSE MY SPIRIT WAS BROKEN...
dejected

Kei-kun.. was worried ..
about me
IT SEEMED KIND OF ODD OF YOU
SO I WAS WORRIED.
sigh
Can I send it to you through infrared?
bar bump
Huh...
ALL RIGHT
FROM HERE ON OUT DON'T STOP IN THE MIDDLE
AND BE SURE TO SAY EXACTLY WHAT YOU'RE THINKING

I will change.
squeeze
I can change.
Little by little.
...TH-...
THANK YOU FOR EVERYTHING TODAY!
...I'M HAPPY
THAT I GOT TO SEE YOU AFTER SO LONG...

10月号 次号につづく

Sumire Syrup

Chapter 2

Scanner - Shmook

Translator - Kelly

Editor - poppink

Proofreader - poppink

QC-er - Imajena

keijoshoujoscans.wordpress.com

WHAT?
STOP FOLLOWING ME.
I'M SORRY
BUT I WANT TO PICK YOU UP FOR SCANLATION
IT'S SUCH A WASTE
TO HAVE YOUR BEAUTY LOCKED UP IN COLD STORAGE.
In my external hard disc actually.
SO PLEASE!
LET ME PICK YOU UP FOR SCANLATION!
!
THEN GET SOME OTHER STAFF FIRST!
TRANSLATORS! TYPESETTERS! CLEANERS! EDITORS!
If not I'll refused to get myself scanlated. Hmph.

Please help us! Visit us at keijoshoujoscans.wordpress.com. If not, the bishies will refuse to come out =(

スミレシロップ
3drop

It's the start of a new term.
.....
click
click ..
September,
the month of cool windy breezes that blow against your cheeks.

.....
M- MORIYAMA -KUN?! SORRY!
Ahaha...
Let's go, let's go!
Tmp Tmp
THUD
KYAHA HAHA...
Seriously!
HEY! BE CAREFUL...
TCH!
Ahaha...
So scary!
He was really glaring at us.
You never know what will Moriyama say to you!
Ah, that surprised me
WHISPER
WHISPER
I wasn't glaring, this is my normal face And they're the ones who bumped into me
IT'S JUST
I WAS THINKING HOW GIRLS ARE SO ANNOYING WITH ALL OF THEIR BICKERING
WHAT ARE YOU GOING "TCH!" FOR, KEI?

HUH?!
I GOT DUMPED!
Sob
DON'T REMIND ME!
WHAT DO YOU UNDERSTAND? YOU HAVE A SHREWD GIRLFRIEND
From North High
WELL, I THINK I UNDERSTAND YOUR FEELINGS RIGHT NOW, KEI.
I SEE.
AGAIN? WHY?
I THOUGHT YOU GUYS GOT ALONG PRETTY WELL UP 'TILL NOW
You had dates everyday, right?
HEH
YOU'RE NAIVE, KEI.
A WOMAN'S HEART IS AS FICKLE AS THE AUTUMN WEATHER!
SHE SAID MY REPLIES TO HER TEXTS WERE LATE,
AND SHE WANTED ME TO WAIT 10 MINUTES EARLY FOR HER ON OUR DATES.
THEN AT LAST SHE DUMPED ME BECAUSE SHE DIDN'T LIKE THE ACCESSORY I GOT HER AS A BIRTHDAY PRESENT
I JUST DON'T GET IT.
HAHAHA. YOU'RE SO LAME
SHUT UP!
BUT SERIOUSLY,
BE CAREFUL, KEI!
All women are fickle!

A girl who's interested in Kei
...ACHOO!
YOU TELL ME TO BE CAREFUL BUT...
I DON'T REALLY NEED TO BE...
Ah~
THAT'S RIGHT I SUPPOSE THERE IS NO GIRL OUT THERE INTERESTED IN YOU
Tch!
ACTING LIKE A WISE GUY EVEN THOUGH YOU GOT DUMPED
SOOO-ORRY
Ahaha...
BZZT
BZZT
BZZT
I WONDER IF SOMEONE WAS TALKING ABOUT ME?
Just kidding
AH~
WELL,
THAT'S JUST LIKE HIM, THOUGH
Fufu
But, Kei-kun...
What a robot-like response!
Are we business partners or something
Received Message
Kei-kun
Title: Returning the yukata
Message: Understood. I'll meet with you right now.
—END—

K-
KEI-KUN!
I- It's nothing Ahaha...
.....
BUMP
HE SAW ME..!
ACK!
WHAT IS IT YOU ARE LAUGHING TO YOURSELF ABOUT?
Rustle
..HERE'S THE YUKATA YOU ENTRUSTED ME
TH-..
THANK YOU..

HAVE YOU...
...GROWN SOME MORE?
I really do feel a bit nervous after all.....
"I'm glad I got to meet you
BECAUSE WHEN I THINK ABOUT IT I HAVEN'T SEEN HIM SINCE THE DAY OF THE FESTIVAL
Ba-thump
Ba-thump
!
WHAT IS IT?
WAIT HUH...?
KEI-KUN,

I JUST TURNED 16.
IT WAS MY BIRTHDAY NOT TOO LONG AGO
September 2nd.
WELL,
I AM ONLY 16 YEARS OLD.
I'm still growing
HUH?!
YOU'RE 16?! REALLY?!
What?
I
I SEE...
DAMN~
I didn't...
Even checked when his birthday was...
AH!
I DIDN'T GET THE CHANCE TO CONGRATULATE HIM~
BUT OUR BIRTHDAYS ARE CLOSE! MINE'S THE 17TH!
It's coming up pretty soon
...I SEE.

WHICH MEANS THAT
JUST FOR THE MOMENT WE'RE THE SAME AGE
Babump...
Ah...

スミレシロップ

TH-
THEN...
...JUST FOR THE TIME BEING...
WHY DON'T YOU TRY DROPPING THE "FORMAL -ITIES...?
*Kei uses polite speech when talking to Sumire because she's older than him
The truth is,
...his childhood friend An-chan talked with each other.
"An"
...Kei-kun and...
way...
WHAT?!
ALL RIGHT, THEN YOU'RE NOT ALLOWED TO CALL ME "KEI-KUN" EITHER.
Then we could make it that whoever slipped up first got a punishment.
.....
ba-thump
ba-thump...

*He's using casual speech now
SUMIRE?
HUH? WAIT..
IF WE DON'T MAKE IT INTO A GAME, IT'LL BE BORING
ALL RIGHT, LET'S START
KEI-K...
Gasp
I-- I MEAN...
K-
KEI...
..WHAT,
Wah...!

!
Blush
E—
Even though I'm the one who suggested this...
THIS IS DEFINITELY EMBARRASS -ING !
I forgot..!
ACK!
SO, WHERE'S THE T-SHIRT YOU BORROWED FROM ME, SUMIRE?
*He says that in polite speech ?
You're the one who called me out
WHAT DID YOU COME HERE FOR?*
SORRY I FORGOT IT IN THE CLASS -ROOM
JUST WAIT A SEC UM, UM
HUH?! I WAS SURE I BROUGHT IT TO SCHOOL WITH ME

Even if it's...
...Only just a little tiny bit at a time,
Crap, it just slipped out...!
Ahaha, you'll get a punishment for that!
...AH?!
YOU JUST...
SPOKE IN POLITE SPEECH...!
!
I hope the distance between Kei-kun and I...
...will be shortened.

...And,
Here I am somehow slyly going home together with him?!
BA-THUMP
BA-THUMP
BA-THUMP
WAH!
I REALLY ONLY HAD THE INTENTION OF GIVING HIM BACK HIS T-SHIRT...
S- BUT WE'RE HEADING THE SAME DIRECTION SO IT'S ONLY NATURAL TO GO TOGETHER!
Yeah!
?
IS SOMETHING THE MATTER?
AH! NOT REALLY...
TWIST
!!!
SLIP

I...
I tripped on nothing..!
Flat-out.
Blush
SO...
SO EMBARRASS -ING /
I'M NOT EVEN A CHILD!
WORRIE.
Grab...
WHAT ARE YOU DOING?

..TH-
THANK YOU...
...
I'VE BEEN WONDERING THIS FOR A WHILE BUT,
SENPAI, YOUR LEGS ARE OVERLY WEAK. AREN'T THEY?
SIGH
I think clumsiness has its limits.
.....
YOU SURE ARE KIND,
KEI-KUN...
..HUH?
OH...
OH NO, MY INNER VOICE CAME OUT...!

H..
HOW SHOULD I PUT IT...
...I DIDN'T UNDERSTAND YOU AT FIRST, EITHER.
IT'S BECAUSE OF HOW YOU RE-
...SO UPFRONT WITH SAYING WHAT YOU THINK,
YOU'RE JUST EASILY MISUNDER-STOOD...
...BUT YOU'LL HELP OUT,
IN TIMES OF NEED.
YOU ALWAYS DO.

SO...
...!!!
...AH!
WHAT AM I SAYING.
Ahaha.
IT'S EMBARRASSING
...YOU'RE ACTUALLY...
...KIND.

Ah...
HAVE YOU FORGOTTEN ABOUT IT ALREADY?
AS THE PUNISHMENT.
For the rest of today's language thing
HUH?
...SO,
WHAT WOULD YOU LIKE TO DO?
WELL, AS LONG AS IT'S SOMETHING WITHIN MY ABILITY, YOU CAN ASK FOR ANYTHING
WOULD YOU LIKE ME TO BUY YOU SOME FOOD YOU LIKE OR SOMETHING?
TH-
THEN.....
SQUEEZE
Anything...

ON THE 17TH,
ON MY BIRTHDAY,
COULD YOU...HANG OUT TOGETHER WITH ME?
I-
I HAVE ABSOLUTELY NO PLANS ON MY BIRTHDAY, YOU SEE!
.....
WHAT DO I HAVE TO LOSE?
UM, UM- A- A MOVIE!
I WANT TO GO SEE A MOVIE, BUT I DON'T WANT TO GO BY MYSELF!
SO THAT'S WHY
...ALL RIGHT.
HUH...?!

S-
SEE YOU.
No...
No way...
This is kind of like...
I DON'T REALLY HAVE PLANS ON THE 17TH EITHER.
LET'S FIGURE OUT A PLACE AND TIME.
SEE YOU
A DATE!

NO, WELL...
I NEVER THOUGHT KEI-KUN WOULD AGREE TO IT...
SO DOESN'T THIS MEAN THAT YOU ACTUALLY HAVE A CHANCE?!
Kyaa
Kyaa
N-
NO WAY
AHAHA...
KEI HAS...
A DATE WITH MIYATANI-SENPAI...?
HUH? BUT THE 17TH...
THAT'S SATURDAY, SO DON'T YOU HAVE SUPPLEMENTARY CLASSES?
AH!
You're completely held up with that aren't you?
I forgot...
Well it's no biggie...<3
You can just meet Kei-kun right after your classes end
Th-
That's true! I'll just bring a change of clothes to school! I'll put this in a memo to myself!
.....
What's the matter Ai? Let's go!

Exhausted
The
SIGH!
The supplementary classes are finally over...!
Peek
Ahaha
I'M SUPPOSED TO MEET KEI-KUN AT 5 IN FRONT OF THE THEATRE
I'm home~
OK! IF I HURRY AND GO CHANGE IN THE BATHROOM THEN I CAN DEFINITELY MAKE IT IN TIME!
ALL RIGHT!
ALL RIGHT
THOSE WHO'VE HANDED IN THEIR HANDOUTS CAN GO HOME!
Have to hurry, have to hurry!
AH!
I... I FORGOT SOMETHING HERE!
HUH? ARE YOU A 1ST YEAR? WHAT ARE YOU DOING HERE?
It's Saturday today

-----AH!
SE-
SENPA-
LATER
Run
Run...

Address: Kei-kun
Mail
Compose
BEEP
BEEP
...

I GUESS I'LL GO AHEAD AND BUY THE TICKETS~
TICKE
AH! AND I'LL READ THE PAMPHLET!
Flick...
HUFF...
THANK GOD
KEI-KUN ISN'T HERE YET
I'm 10 minutes early
...I wonder if
Kei-kun will be here soon...

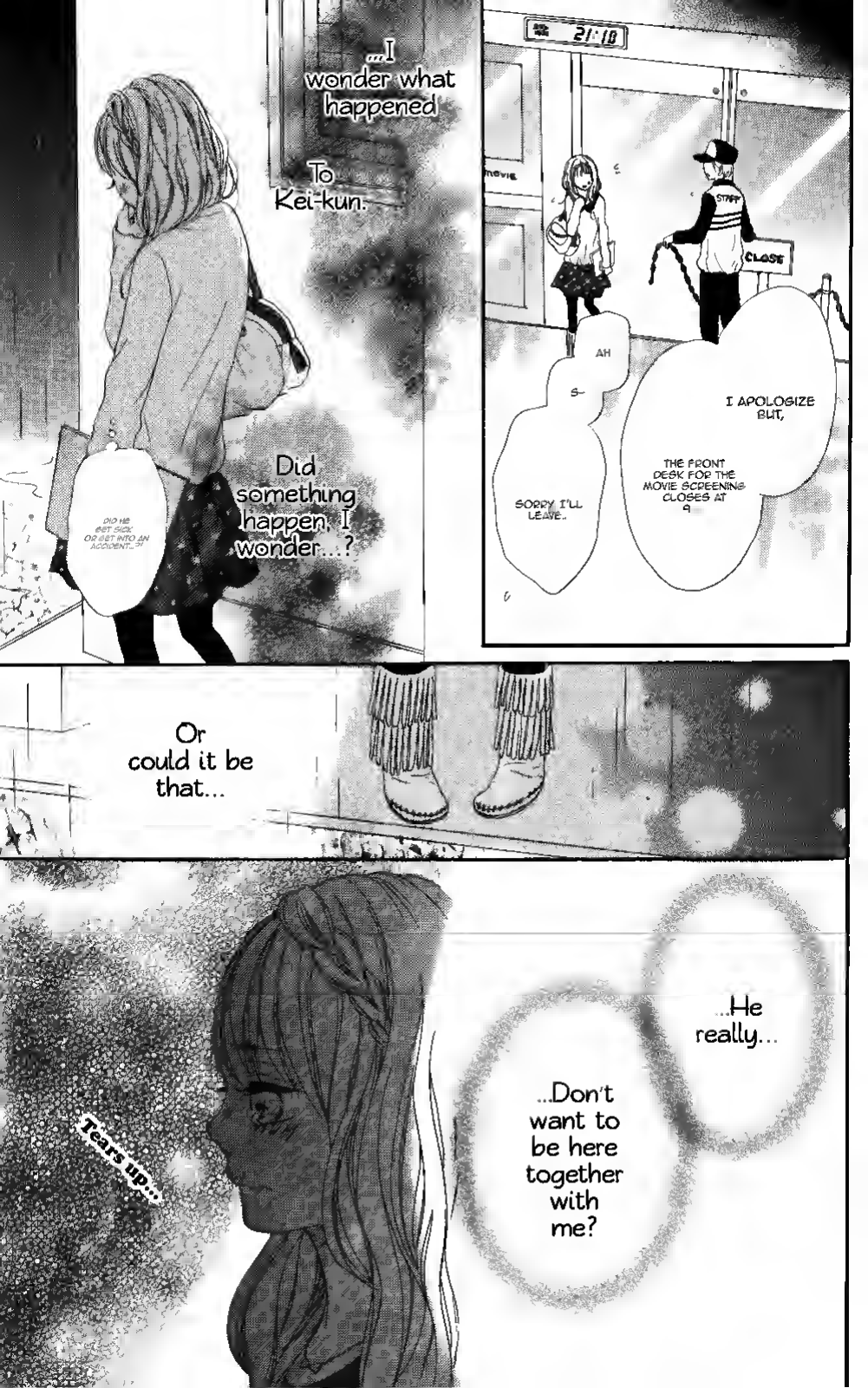
17:47
KEI-KUN
HE IS REALLY LATE, ISN'T HE ?
I GUESS I'LL TRY CALLING HIM
movie
PLOP..
PLOP..
AH
IT'S RAINING
MY CELL-PHONE
Rustle Rustle Rustle Rustle
...IS GONE!
...WAIT, WHAT?!
Could it be that I forgot it at school earlier?
I'll go get it and come back...
No, I can't. I might miss Kei-kun if I do...
POUUUR..
KEI-KUN WOULDN'T BREAK A PROMISE... OR SO I THINK
I'LL JUST WAIT A BIT MORE FOR NOW...

HEY, AN.
WHAT'S WITH YOU COMING OVER ALL OF A SUDDEN...?
HURRY UP AND GO HOME
You can watch TV at your own place.
WHAT DOES IT MATTER
OR COULD IT BE THAT
YOU HAD PLANS OR SOMETHING TODAY...?
!...

Received Message
Title: To Kei-kun
Message: Sorry, on second thought, I'm going to go with some other friends today.
-END-
!
...NOT
REALLY...

I'LL PASS...
HEY...
HEY KEI-KUN... YOU SHOULD WATCH THIS WITH ME, TOO!
It's so funny
POOOOUR...
VRH VRH VRH...
!?
Send
Beep...
Compose Mail
Beep
Beep...
Miyatani-senpai
Title: Untitled
Message: Is everything ok with the rain? Did you bring an umbrella?
-END-

...I-
I'M SORRY...!
AH...!
VRH VRH VRH
VRH VRH VRH
DUP.
...AN,
SINCE WHEN DID YOU HAVE A CELL PHONE LIKE THAT...?
POOOOOUR...


...I wonder what happened
To Kei-kun.
Did something happen, I wonder...?
DID HE GET SICK OR GET INTO AN ACCIDENT...?!
21:10
MOVIE
STAFF
CLOSE
AH
S-
I APOLOGIZE BUT,
THE FRONT DESK FOR THE MOVIE SCREENING CLOSES AT 9
SORRY I'LL LEAVE..
Or could it be that...
Tears up...
...He really...
...Don't want to be here together with me?

...SENPAI!
Splash
Splash...
...!

Kei-kun
Huff
I'm sorry...
I actually, there was a miscommuni-cation...
I'm--
I'm so glad...
Drip...
...huh?

POOOOUR...
YOU...
YOU WEREN'T COMING
SO I STARTED THINKING ABOUT A LOT OF THINGS
AND BECAME UNEASY
BUT...

I FIGURED THAT...
...YOU WEREN'T ONE TO BREAK YOUR PROMISES...
!...

AH,
SORRY!
Rub
Rub
WHAT AM I CRYING ABOUT, I WONDER...
Squeeze...
YOU'RE NOT MAD?
NOT ONLY THAT YOU DIDN'T HEAR ANYTHING FROM ME BUT YOU'VE BEEN WAITING IN THE RAIN FOR OVER 4 HOURS...SO
MOREOVER...
ONCE I THINK ABOUT IT, I HAVEN'T EVEN GOT YOU A PRESENT FOR YOUR BIRTHDAY...
It's just that...
Seeing your face made me relieved!
Ehehe.
SENPAI

...IT'S ALL RIGHT!
I'VE GOT TO SEE YOU...
...FOR A BIT.
SO I'M HAPPY WITH JUST THAT.

AH!
BUT YOU KNOW
I HAD JUMP THE GUN AND WENT TO BUY THE TICKETS!
IT'S A SHAME THAT THOSE ARE USELESS NOW~
Geez! I'm going to bill you for your ticket later! Ahaha.
……
……?
KEI-KUN...?

RUSTLE…

Huh...?
TO BE HONEST,
I...
I THINK GIRLS ARE A PAIN.

ESPECIALLY YOU, SENPAI.
YOU'RE CLUMSY,
AND YOU TRIP ALL THE TIME.
AND EVEN THOUGH YOU'RE MY SENPAI, YOU'RE NOT RELIABLE AT ALL.
...BUT,
FOR SOME REASON,
I CAN'T PUT IT INTO WORDS VERY WELL, YET...

...FOR SOME REASON,
I JUST CAN'T SEEM TO LEAVE YOU ALONE.
TO BE CONTINUED...

Sumire Syrup

Chapter 3

Scanner - Shmook

Translator - Kelly

Cleaner- anerose

Typesetter - Anny

Proofreader - Rosary

QC-er - Shmook

keijoshoujoscans.wordpress.

KEIJO SHOUJO SCANS NEEDS PEOPLE. DO YOU WANT TO HELP OUT?
UMM... OK I'LL THINK ABOUT IT.
I HOPE HE DOESN'T ASKED ME TO JOIN!
SO SCARY!
CAN...CAN ...YOU PLEASE STOP STARING AT US?
HOW IS IT FUN WITH PEOPLE LIKE THAT IN THE GROUP?
THEY REALLY NEED HELP AND IT'S FUN.
THEY ARE IN NEED OF TRANSLATORS AND EDITORS.

Just kidding. We are really not that scary at all and we do like to have more help

Please visit us at keijoshoujoscans.wordpress.com for more details.

スミレシロップ
Sumire Syrup
Final drop

"I just con't seem to leave you alone."

ba-boum
ba-boum
ba-boum
ba-boum
POUFF

I can hear it.
squeeze
The sound of Kei-kun's
ba- bump ba- bump...
Heart beats...
ba- bump
ba- bump
ba- bump
SENPAI...
ba- bump...
UH...

JUMA
BRR BRR
BRR BRR
BRR BRR
THE PHONE—
Mine huh.
BRR BRR
BRR BRR

It's not
A dream, right...?
YEAH.
IT HURTS
IT'S NOT A DREAM.
pinch
Just now,
I hugged...
Kei-kun tightly...
WHAT

WHY DOES KEI-KUN HAVE MY PHONE ?
I'M SORRY
IT'S A MAIL ON SENPAI'S PHONE
I forgot to return it
AH!
EH...
She sent me a fake mail, saying that today's promise is cancelled...
...AN... TOOK IT ON HER OWN ACCORD...
...SOMEHOW,
SHE DIDN'T SEEM TO FANCY THE IDEA OF SEN-PAI AND I GOING OUT TOGETHER ALONE, OR SOMETHING...

Ke-kun...
THE RAIN HAS STOPPED TOO
AT ANY RATE I'LL JUST SEND YOU HOME
The 3rd city district right?
Speaking of which... Did he already know of Am-chan's feelings from long ago?
Or did she properly confess to him today in light of this incident?
Ah-! The umbrella!
[A Are they dating!?]
DEPRESSED
Right...?
H-Hug me and casually say "I just can't seem to leave you alone"...
He wouldn't...
No, no! But if that were to be true...
-WAIT!
WAIT!
AHH! JEEZ! I'M THINKING INDECISIVELY AGAIN!!
I cannot I cannot
PAT
PAT

JUST NOW...
WHAT DID YOU MEAN...
...WHEN YOU SAID YOU JUST CAN'T SEEM TO LEAVE ME ALONE...?
...THAT WAS...

...UH...
...?
I-
KEI-KU-
IT'S NOTH-ING...!
!

?
mutter mutter mutter mutter
A...AS I THOUGHT, THAT'S NOT IT EITHER...!
?
??
U- UHEE! IF I WERE TO SAY IT IN OTHER WORDS, IT WOULD BE THE APPEAR-ANCE OF A STATUE— NO!
mutter mutter mutter mutter
WHAT YOU WOULD CALL A SUPERFICIAL MEANING'S REMARKABLE APPEARANCE...!
RATHER THAT WAS EXPRESSED WRONGLY SEE...
TH-
THAT WAS
mutter mutter mutter
WELL THEN, YOU'LL BE OKAY FROM HERE RIGHT?
HERE YOU GO, FAN-FAUSTA!
EHH?
WAI-.....!
STOP...
"SIGN 3RD CITY DISTRICT"
H-
HEY! WE'RE ALREADY AT THE 3RD CITY DISTRICT!
WHERE IS SENRI'S HOUSE?
HUH...?
IT'S JUST AROUND THE COR-NER...

What...
What does he mean...!?
I DON'T UNDERSTAND HIM AT ALL.

HAH!? WHAT'S THAT!?

YOU WAITED 4 HOURS IN THE RAIN..
AND WHEN YOU ASKED ABOUT HIS SUDDEN HUG
AFTER HEARING HIS AMBIGUOUS WORDS FOR A REPLY, YOU JUST RETURNED HOME LOOKING ALL DEJECTED!?
Moreover that definitely was Suzu's birthday wasn't it!? What kind of poor treatment was that!?
HAHA..
HONESTLY,
HE WAS KIND OF STRANGE HUH
RATHER THAN FEELING CONFUSED OR FLUSTERED,
HE COULD HAVE JUST REPLIED YOU STRAIGHTFORWARDLY AS ALWAYS
IN THE END, I STILL DON'T KNOW WHY HE HUGGED ME
AND WHAT HAPPENED WITH AN-CHAN
WELL, IF IT WAS ME
Well suddenly hugging you is strange too, but...
I'D MAKE A BRAND NEW PROMISE TO BE COMPENSATED FOR THAT YOU KNOW
EH
YOU SEE IN THE FIRST PLACE HE DID STAND YOU UP
EVEN WITH JUST THAT, THAT'LL BE OKAY RIGHT?
The thing with An-chan doesn't really matter since we still don't understand anyway

AH...
!
Kei-kun
dinn dohn
dinn dohn...
1-B
TURNS
KEI-KU-
Eh !?
WHY IS HE SO NOISING ME !?
Just now, our eyes definitely met right !?
step

rustle
KEI-KUN...!
Are you running away... Ugh.
Wh...
Why...

I'M ALL EARS!
DO YOU WANT SOME-THING!?
!
UHH
THEN FACE THIS WAY
I... WASN'T REALLY RUNNING AWAY
LOOK AT ME
PROPERLY!
PLEASE LISTEN
TO WHAT I HAVE TO SAY

ABOUT BEFORE
IT'S NOT LIKE I'M REALLY ANGRY ABOUT WAITING OUT IN THE RAIN
HOW EVER
SPEAKING OF
WANTING SOME-THING
I WAS REALLY
LOOKING FORWARD TO IT AFTER ALL.
SQUEEZE
THAT'S WHY..
.....

I WANT A DO-OVER
I WANT COMPEN-SATION
IT CAN BE ON ANY DAY THAT KEI-KUN IS FREE SO—
PROPERLY—
—I'LL—
CONTACT YOU AGAIN, OKAY?
BYE

RUSTLE
The way we are now,
Where we don't know the reason,
And things are so awkward I really hate it
The incident with Kei-chan
And about him hugging me
When the time comes
I'll listen closely as to why his attitude suddenly became so strange

Rather
.....
EHH...!?
AH
AT ANY RATE, WHILE I MAILED HIM THE PLACE AND TIME TO MEET
WHAT AM I GOING TO DO IF HE DOESN'T COME ?
I'm here!

SO,
ANYWAY
SHALL WE GO WATCH THAT MOVIE THAT WE MISSED THE LAST TIME ?
KE-...
KEI-KUN I'M SORRY!!
DID I GET THE TIME WRONG!?
NO, IT'S FINE. YOU'RE ON TIME
I JUST CAME A LITTLE TOO EARLY
I...
I SEE...
phew
Thank goodness...
...YEAH...
He really...
Turned up...
MOVIE.

However...
silence
The awkward atmosphere continues...!
Anyway, let's start recovering from now!
HUNGRY...?
ARE YOU

NO
IF IT'S NOT TO YOUR TASTE
YOU CAN COMPLETELY RETURN IT TO ME...
Ayako
IT-
IT'S THE FIRST TIME I'M MAKING IT SO I'M NOT REALLY CONFIDENT...
munch
IT'S DELICIOUS...
JUST AS USUAL...
Ba-bump

slips
!
Waa——!!
I SPILLED THE SYRUP...!
Sorry dad... it got on your shirt...
NOPE
I'M OKAY
?
...OR RATHER
WHAT?
ARE YOU LICKING IT UP?
Are you a cat?
Hah
There's still some over here.
Ah.....

Finally,
He smiled...
Squeeze
If it's now...
KEI-KUN
LET'S
TALK
THINGS OUT, PROPERLY

The last time,
you only ended up being ambiguous about it
This time, seriously,
And clearly,
Say that you like me...
turns
I.
DON'T REALLY-

I...
DON'T HAVE ANYTHING TO SAY TO SENPAI...
THAT'S WHY...
ABOUT THAT...
.....

In the event that

He really is dating An-chan...

And if you think about it, I did just ask him out forcibly;

he had no choice but to come along..

"I don't have anything to say to Senpai."
...UGH...
IT'S ABOUT TIME FOR ME TO GO HOME!
ALRIGHT!
WELL THEN,
EH...
...UH
SENPAI...

HONEST LY,
THANK YOU FOR TODAY
...I HAD FUN!
SENPAI
...
SENPAI!
...!

THAT REALLY WAS NOT WHAT I INTENDED TO SAY....!
THAT'S NOT IT...
I...
I'M SORRY IT'S OKAY
I NO LONGER WANT TO BE STUBBORN AND MAKE YOU SAY IT
TCH...
Eh....

TCH...
I'M NOT SURE IF YOU'VE MISUNDERSTOOD.
BUT THERE IS NOTHING BETWEEN AN AND I.
OR RATHER THAT SHE'S HAS ALWAYS BEEN SAYING THAT SHE LIKES ME EVEN SINCE LONG AGO.
YET EVERY SINGLE TIME SHE REJECTS ME —

E-
BUT YOU SUDDENLY STARTED AVOIDING ME-
!
THAT WAS BECAUSE I WAS EMBARRASSED!!
UNTIL NOW,
EVEN THOUGH I'VE JUST BEEN VOICING MY TERRIBLE THOUGHTS AND ACTING PROUD IN FRONT OF SHINJI
IN REALITY WHEN IT COMES TO AFFAIRS CONCERNING LOVE I'M JUST AS INCOMPETENT AS WELL
THAT MEANS...?
SHOULD I SAY IT?
WHEN IT'S ALREADY THIS LATE IN THE GAME.
IF YOU DON'T
TELL ME CLEARLY
I WON'T UNDERSTAND...

I REALLY
LIKE YOU...
SENPAI

In this scenario, when Kei-kun puts on such an expression,
Even if he didn't put it in words, I can definitely understand what he's trying to say.
However,
If he doesn't put it in words, there will also be messages that won't reach me
I'LL.
SAY IT CLEARLY AS WELL.
That's why,
As I'd thought..
EH..

I...
REALLY LIKE BOTH OF THEM
...THE REGULAR KEI-KUN,
AS WELL AS THE SHY KEI-KUN

The sweet first love...
That I have always longed for...
Is actually bitter
Find sour
Find not just purely sweet...
Step...
However-...

SENPAI
HM?
RIGHT HERE
RIGHT NOW, I'D LIKE TO KISS SENPAI IS THAT OKAY?
EH!?
U- U- U-
UP UNTIL JUST NOW YOU WERE SO SHY IN CONFESSING, BUT AREN'T YOU BEING A LITTLE TOO FORWARD?!
THAT'S BECAUSE IF I DON'T SAY WHAT I THINK AT POINT BLANK
OR RATHER WELL, WE ARE DATING AREN'T WE OR SOME THING LIKE THAT
Bloody-
EH!
WHAT? I HEARD SOME-THING!
SO
DO YOU HAVE A PROBLEM, OR DO YOU NOT?
WHICH WILL IT BE?
...!

I DON'T HAVE A PROBLEM

However,
Just now,
In that instant,
The message I received from his lips

Was the taste of
The previously dropped and licked
Sweet, sweet syrup.

<< END >>

Sumire Syrup

Chapter 04 (End)

Scanner - Shmook

Translator - Michi

Cleaner- Arkzy

Typesetter/Proofreader - Anny

QC-er - Michi/Shmook

keijoshoujoscans.wordpress.com

スミレシロップ
Sumire Syrup
Side Story
番外編(ばんがいへん) ～my happy birthday(マイ ハッピー バースデー)～

Somehow, since some time ago,

Everything went OK just by going with my gut instinct.

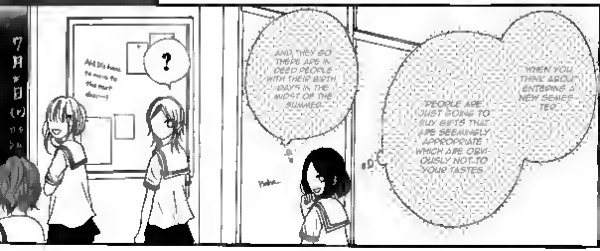
I can't understand how people can be hesitant and lost.

For instance,

People like Sumire-chan
Um... Um...
UDON WITH DEEP-FRIED TOFU...
NO, I THINK I'LL HAVE THE SOBA WITH GRATED YAM...
EXTREMELY LARGE PORTION OF PORK CURRY
Beep
AH, REALLY? WELL, I'LL GO FIRST THEN...
AH!
I'M SORRY, AZUSA-CHAN!
Please go ahead first!
All the students in this class who didn't have classmates from their Middle School,
somehow came together to form this group of friends
STUDENT'S CHOICE
Ahaha!
Even though Azusa is so slim she really is a big eater, huh~?
I've decided that! This is what I'm going to eat from the cafeteria!
Which reminds me, Azusa-chan is always ordering that, huh
FOOD COUPONS

It's reasonably fun
and it is already the 3rd month since the start of my peaceful High School life
1-A
THAT REMINDS ME, IT'S GOING TO BE THE SUMMER VACATION SOON, HUH?
BUT I DON'T HAVE A BOY FRIEND, SO IT'S NOT LIKE I HAVE ANY PLANS...
It's time!
Alarm!
HOW ABOUT YOU AZUSA-CHAN?
Once Summer Vacation!
WELL THERE'S MY BIRTHDAY
AND I'LL PROBABLY BE SPENDING IT APPROPRIATELY WITH MY BOY FRIEND, I GUESS~?
EHH?
YOUR BOYFRIEND HUH
Uh uh! It's a brand new boyfriend~!
I met him at the gym
EHH~!! WHAT RAPID DEVELOPMENT
AZUSA, DIDN'T YOU JUST BREAK UP WITH YOUR BOYFRIEND THE OTHER DAY?
Did you get back together?
Alarm!
ANYWAY I SEE!
AZUSA CHAN HAS HER BIRTHDAY IN THE MIDST OF THE SUMMER VACATION!
WHEN IS IT?

In reality,
On the 31th of August, everyone will be struggling with their load of vacation homework.
All my past boyfriends and friends alike,
None of them properly celebrated it with me.
...Or so I said.
AH--!
THANK YOU--
30TH OF AUGUST
THAT'S WHEN...
I SEE--!
I'LL REMEMBER IT--!
I'll keep you in mind!


?
AND THEY DO THERE ARE A DEED PEOPLE WITH THEIR BIRTH... DAYS IN THE MIDST OF THE SUMMER...
"PEOPLE ARE I JUST GOING TO BUY GIFTS THAT ARE SEEMINGLY APPROPRIATE WHICH ARE OBVIOUSLY NOT TO YOUR TASTES
"WHEN YOU THINK ABOUT ENTERING A NEW SEMES-TER."

I FORGOT MY EARTH SCIENCES TEXTBOOK!
WAHHH!
What to do? What to do?
IN THE FIRST PLACE, WHO SAID "I'LL REMEMBER IT" OR SOMETHING.
AND UP FORGETTING IT VERY QUICKLY
MOCKING SUMIRE-CHAN IS SUCH AN ANTHEM, SO
SUMIRE-CHAN LET'S JUST SHARE MINE
JEEZ KANA AND YUKI ARE ALREADY WAITING FOR US
SPEAK OF THE DEVIL

Sumire...!
Asuka...!
We're leaving...!
Cha-

WHAT'S WITH THAT POINTLESS SWEET SMILE HUH.
IRRITATED
I'm going to be done getting ready soon...!

THANK YOU, AZUSA-CHAN!
Ehehe!

EH...
Well, Sumire calls everyone with a -chan attached behind, though.
BY THE WAY
AZUSA ONLY ATTACHES THE "-CHAN" TO SUMIRE RIGHT?
Ah
Furn
WHAT ARE YOU SAY-ING—?
EH—! THAT'S NOT IT—!
Furn
COULD IT BE THAT IN REALITY, YOU DISLIKE SUMIRE—?
EVEN THOUGH I DIDN'T REAL-IZE THE WAY I WAS CALL-ING HER
AREN'T I TRYING TO CLOSE UP THE DISTANCE BE-TWEEN US AP-PROPRIATE-LY ?
That's a lie.
Actually, I normally dislike her a little.
Ahaha
That—! Don't do that—!
That's true—! I lied. I lied—!

GRADUATION CEREMONY
Gym 9: Class HR 1
Please remove all belongings from the class
IT'S OVERRRR!!
HEY LET S GET SOME ICE CREAM ON OUR WAY HOME!

Ding Dong Ding Dong...

ice cream
THERE IT IS AS USUAL
HAHAHA.
CHOCO MINT OR COOKIES AND CREAM? NO AS I THOUGHT RUM RAISINS TOO..
BUT I GOT TO GET MY STANDARD ORDER OF VANILLA TOO—

AHH—— WHICH ONE SHOULD I GET——!

...REALLY,
AZUSA-CHAN
IS SO KIND, HUH!
SUMIRE-CHAN, ARE YOU JUST STUCK BETWEEN THOSE 4 FLAVORS?
I'LL GET A DOUBLE SO WE CAN JUST SHARE HALF OF EACH, RIGHT?
EHH
EXCUSE ME! I WANT A DOUBLE CHOCO MINT AND COOKIES N CREAM.
AS WELL AS A DOUBLE RUM RAISINS AND VANILLA----!
Understood---!
IT DOESN'T MATTER!
IT'S OKAY IT'S OKAY
Sorry for the wait---!
AND YOU'RE BEING A PAIN.
IS THAT OKAY? WE DIDN'T CHOOSE ANY OF AZUSA-CHAN'S FAVORITE FLAVORS.
Me? Kind towards Sumire-chan??
Kind ?
Sumire!
Sorry!!
So obsessed
Juna, we're almost done with ours!
Nooo~

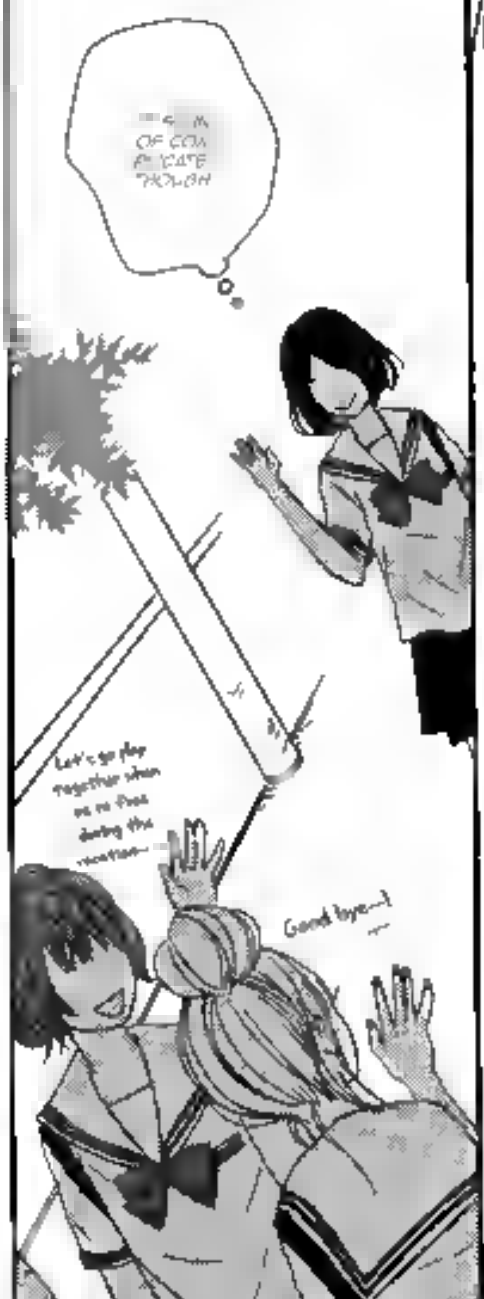
I don't know if she's dense...
Or if she's so naive...
HOWEVER, SUNNIE-CHAN REALLY IS AN IDIOT
NOT REALLY.
I'M ONLY PRETENDING TO BE CLOSE FRIENDS WITH HER ON THE SURFACE THOUGH
Haha...
maple
WASH
THEY BUILT A BEACHSIDE STORE IN A PLACE LIKE THIS--!
HMMM-- THIS ONE
N--! AZUSA LIKES THE SAILOR-TYPE HUH--!
HOW ABOUT THESE?
THIS ONE, I THINK
EH!
IF IT'S BETWEEN THIS AND THIS?
SHOP
SHOULD WE GO WITH THE SAILOR-TYPE OR WITH THE ANCHOR MOTIF?
What is she? Is he used to hand-crafted accessories?
HEHH, YOU'VE RIGHT
IT'S SO CUTE

TO BE HONEST IT'S SUCH A PAIN TO DO IT YOURSELF HUHHH~
REALLY? I THINK IT SEEMS LIKE FUN
POPULAR!! EASY-TO-MAKE PARTS
EHHHH—?
DOESN'T SUMIRE-CHAN ALREADY TAKE 1 WHOLE DAY TO CHOOSE THINGS IN THE PARTS CORNER?
NO MATTER WHAT YOU MAKE YOU'LL REQUIRE A WHOLE MONTH RIGHT?
Ahaha
EH...
HUH
DAMN IT THAT WAS REALLY A LITTLE TOO OVERBOARD HUH......?
J—
JUST KID-DING—!
How mean, Asami
Ahaha!
I SEE... ONE MONTH!
Calendar calendar~
Rustling
HEY THAT...?
YOU TWO CHANGED YOUR PHONES TO THE SAME MODEL AT THE SAME TIME!!
Even the color is similar! How nice~
Ahaha...
...
WAHHH!

Honestly,

I wonder why I'm similar to Sumire-chan?

Could it be that our personalities are actually alike?



AH?
UHM YOUR BIRTHDAY? RIGHT?
OKAY OKAY LEAVE IT ALL TO ME— I'LL REMEMBER IT! I'LL RE-MEMBER IT—!
IS THIS REALLY GOING TO BE OKAY
AHAHA.
UNEXPECTEDLY YOU BECAME QUITE CLOSE WITH THAT GIRL!
NO WAY!
SUCH A PAIN.
...MORE IMPOR-TANTLY
WHAT'S COMING UP ON THE 30TH THIS MONTH..
HE WON'T FORGET, RIGHT
RE-MIND RE-MIND

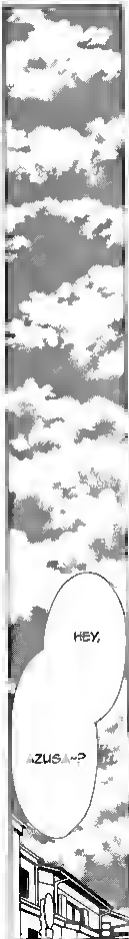
Wait a minute, wait a minute!!
...And so,
23:45
8. 29.
ALARM
JEEZ, I'LL JUST HAVE TO GIVE HIM A CALL IN-STEAD.
THERE'S ONLY 15 MINUTES LEFT TILL THE ACTUAL DAY!
EVEN THOUGH HE SAID HE'D SEND ME A MAIL THE DAY BE-FORE
F#AHHHH~ HELLO?
HE TOTALLY JUST WOKE UP!
YOU KNOW,
ABOUT TOMOW~ ROW,
AT THE VERY LEAST TELL ME WHEN AND WHERE
E-eeh! It's a surprise I still need to know that much.
HEH?
TOMORROW?
WHAT'S SO SPECIAL ABOUT TOMORROW?

EHH
HAH?
DIDN'T YOU COMPLETELY FORGET ABOUT IT JUST NOW?
IT'S MY
BIRTHDAY ISN'T IT
It's somehow become,
Such a troublesome thing.
THAT'S ENOUGH
LET'S BREAK UP

THAT JUST MEANS YOU KIND THINKING THINGS THROUGH THOROUGHLY VERY ANNOYING
AND YOU JUST DECIDE IN ANY MANNER THAT YOU LIKE ISN T IT?
I JUST MERELY FORGOT YOUR BIRTHDAY FOR A BIT
HAA!?
NO ONCE I'VE ALREADY MADE UP MY MIND I WON'T CHANGE IT
WHAT S WITH THE SUDDEN DECISION?
I'M SORRY
EH?
AZNSA
YOU REALLY HAVE THAT KIND OF PERSONALITY AND
TO YOU
IT MAY SEEM LIKE YOU CAN MAKE QUICK DECISIONS AND BE VERY RESOLUTE ABOUT IT
HOWEVER,

WELL THEN
BYE BYE.
SLAM
TSUT TSUT-
TSK !
BAM
I DON'T REALLY CARE ANY WAY
Hahn.
WELL WE ARE THE SAME IN THIS REGARD

What's with that?
Why did I have to go and say such a thing...?
PRR... PRR...
YOU'VE GOT MAIL


HEY,
AZUSA~?

It's the day I start being 16.
Mail
Sumire-Chan
Happy birthday to you!
Happy Birthday 16

Today,
Is my birthday.

This won't do, I'm so irritated
I FINISHED ALL OF THEM IN JULY!
JEEEEEZ! YOU'RE SO NOISY
DON'T YOU HAVE ANY PLANS? HOW ABOUT YOUR SUMMER VACATION HOMEWORK?
Have you finished those?
YOU SURE ARE SLUGGISH EVEN THOUGH IT'S YOUR BIRTHDAY!
SUDDENLY
I THINK I'LL GO TO THE CONVENIENCE STORE
EH!?
SORRY
!
BUMP....
Rustle
Rustle

AZUSA-CHAN!!
SHINING
SUMIRE-CHAN
AHH SORRY SOME STUFF CAME UP
I'M SO RELIEVED!
LAST NIGHT OR RATHER IT WAS ALREADY A BIGINE NEW DAY SO, TODAY?
EVEN THOUGH I MAILED YOU YOU DIDN'T REPLY
WHAT IS THIS? WHY WOULD HE BE CARRYING SUCH STUFF ON HER WALK?
SHE REALLY IS A STRANGE GIRL.
AHH...!
IT'S FINE, LEAVE IT!!
I'LL PICK THESE UP BY MYSELF..!!
SNATCH
.....!

What's with that?
Seriously,
I don't get it
...OKAY.
THEN, I'M GOING TO GO HOME NOW.
DO WHAT YOU LIKE?
...WE BROKE UP!
GOOD-BYE!
...EH...?
-KE UP
WEREN'T YOU SUPPOSED TO HAVE YOUR B'THDAY DATE WITH YOUR BOY?
EH
"GO HOME"?

The rain...
Is falling down.
Shaa
My boyfriend forgot my birthday.
And didn't even tell me "Congratulations".
In the end, we broke up.
I was irritated,
And I took it out on Sumire-chan

Throughout my entire life,
This is the worst...
Birthday...
Leon...
I'M SORRY I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT IT.....
BUT THIS IS THE ONLY THING THAT I CAN BE DIRECT ABOUT
SO WHAT IS IT?
Turns
WHAT IS IT?

Eh...?
AZUSA-CHAN
HAPPY BIRTHDAY
WHAT
IS THIS
Rustle
I'M REALLY UNSKILLFUL, AND FAILED OVER AND OVER AGAIN
I REALLY DID TAKE A MONTH TO MAKE IT AND ONLY MANAGED TO COMPLETE IT NOW...
Just now when we ran into each other every-thing fell, and I thought I was supposed to get a little swept...
Blush!
"I wonder if I should attach a strap to it or something."
"Azuso likes the sailor-type huh! Such as those with borders or with the anchor motif?"

Because...
Because, in all honesty...
I dislike Sumire-chan
WHAT'S WITH THIS?
WHY WOULD YOU GO TO THAT EXTENT?
"WHY" YOU ASK
I WONDER IF IT'S BECAUSE
I REALLY LOOK UP TO YOU?

YOUR ACTIONS ARE ALWAYS SO FAST,
AND YOU DON'T HESITATE AND GET LOST LIKE I DO...
IT'S SO COOL!

You find thinking th ngs through thor oughly very annoying and you just decide in ony manner that you like isn t it?"

It's so weird.

AHAHA ...

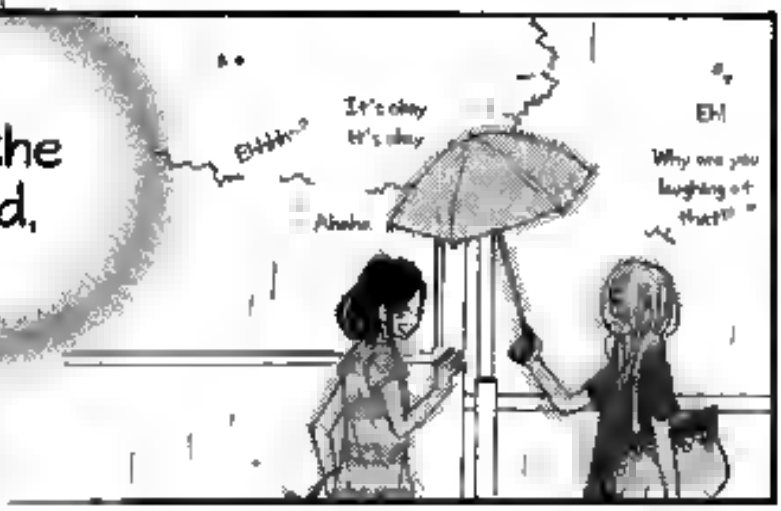
P-f-f-

One party says I'm doing as I please,

The other says that it's "cool"...

What's with that?

In the end,



I wonder if this is the first time I relied on someone?

Has been seriously considering everything with all her might,
Somehow, since some time ago,
That's a brave sight!
Ehehe!
You see,
Right now...
WHAT IS THIS ENVELOPE?
OPEN IT! ☆
In front of me,
This annoying classmate that is overflowing with gentleness yet can't make any decisions
WAH!
ISN'T THIS MY FAVORITE FOOD?!
And has become one of my treasured friends.

AH
THE RAIN STOPPED.
Since when...
WAH! LOOK!
AZUSA-CHAN!
IT'S A RAINBOW

Today
Is my birthday.
UHM,
JUST "AZUSA" IS FINE
LIKEWISE
CAN I CALL YOU "SUMIRE"?
OF course!
I will definitely never forget
the day I start being 16.
<< The End >>

Sumire Syrup

SIDE STORY

Scanner - Shmook

Translator - Michi

Cleaner- Anerose

Typesetter/Proofreader - Shmook

QC-er - Michi

keijoshoujoscans.wordpress.com